



PROGRAMA

FL-1117 Terminologías médicas

Créditos: 2

Duración: 1 semestre

Intensidad: 3 horas a la semana

Descripción

Es un curso de servicio que ofrece la Escuela de Filología a estudiantes de la Escuela de Tecnologías en Salud y que consiste en un análisis filológico lingüístico del origen, evolución, formación y semántica del léxico científico de procedencia griega y latina utilizado en esas áreas.

Objetivos

1. Hacer que el alumno capte la indiscutible importancia de las lenguas griega y latina como fuentes de formación de su léxico científico.
2. Lograr que el estudiante asimile los elementos básicos e indispensables del griego y del latín que sirvan de fundamento a la creación, análisis y comprensión de su vocabulario especializado.
3. Procurar que el alumno adquiera, de manera fácil, pero eficaz y científica, el material indispensable de los cultismos y tecnicismos provenientes del griego y del latín para que el estudio y la investigación le resulten menos penoso y más profundos.
4. Capacitar al estudiante para que maneje en forma segura, adecuada y lógica, su propio vocabulario especializado dentro de un contexto real, culto y científico, como corresponde a un futuro profesional.
5. Capacitar al estudiante para que utilice con rigurosidad científica los procedimientos por los cuales se identifica la etimología de los neologismos de origen griego y latino así como sus elementos componentes.

Contenidos

1. Introducción:
 - 1.1. El griego y el latín como lenguas de cultura y de la ciencia.
 - 1.2. Finalidad e importancia del estudio de los helenismos y latinismos como fundamento lexicológico de la ciencia de la medicina.
 - 1.3. Razones por las que la medicina ha preferido el griego y el latín en la creación de neologismos y términos científicos.

2. Sistema gráfico y fonético del griego y del latín y su correspondencia con el español:
 - 2.1. Alfabetos, signos, acentos.
 - 2.2. Transcripción de consonantes, vocales y diptongos.
 - 2.3. Adaptación acentual de los helenismos y latinismos.

3. Morfología de los helenismos y los latinismos:
 - 3.1. Raíces
 - 3.2. Prefijos
 - 3.3. Sufijos
 - 3.4. Pseudosufijos

4. Léxico griego y latino referente al cuerpo humano y a sus diversos sistemas:
 - 4.1. Sistema dermatológico
 - 4.2. Sistema cardiovascular
 - 4.3. Sistema músculo esquelético
 - 4.4. Sistema gastrointestinal
 - 4.5. Sistema respiratorio
 - 4.6. Sistema urogenital
 - 4.7. Sistema reproductor
 - 4.8. Sistema endocrino
 - 4.9. Sistema linfático
 - 4.10. Los sentidos

Actividades

1. Exposición de temas por parte del profesor
2. Exposición de investigaciones por parte de los alumnos
3. Confección de cuadros sinópticos etimológicos
4. Ejercicios constantes en el aula y fuera de ella

Para compartir material digital, se utilizará la plataforma de Mediación Virtual (METICS) con una modalidad bajo virtual:

<https://mediacionvirtual.ucr.ac.cr/login/index.php>

Evaluación

Dos exámenes parciales	40%
Examen final	25%
Trabajo final y exposición	15%
Pruebas cortas, tareas y trabajo en clase	20%

Bibliografía

BRAIER, L. (1964). *Diccionario enciclopédico de medicina*. Buenos Aires: López Libreros Editores.

BYL, S. (1966) *Tableau synoptique des principales racines grecques*. Belgique: H. Dessain.

- CADAVID RESTREPO, T. (1942). *Raíces griegas y latinas; etimologías médicas y etiológicas*. Bogotá: Editorial Litografía Colombiana.
- CASTRO DELGADO, G. (2014). El léxico de la medicina: usos metafóricos y metonímicos. *Káñina, Rev. Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica* 38(3), 65-71.
- CORTÉS GABAUDAN, F. Y UREÑA BRACERO, J. (2011). *Diccionario médico-biológico, histórico y etimológico*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- DICCIONARIO DE CIENCIAS MÉDICAS DORLAND*. (1977). Buenos Aires: El Ateneo.
- DICCIONARIO MICROBIOLÓGICO UNIVERSITY*. (1966). México: Editorial Interamericana.
- ESEVERI, C. (1950). *Helenismos españoles*. Burgos: Imprenta Aldecoa.
- GARNIER, M. (1949). *Dictionnaire des termes techniques de médecine*. Paris: Maloine.
- GARRIDO, J.A. (1970). *Diccionario médico*. Barcelona, Editorial Científico-Médica.
- GEORGIADES, C. S. (2002). Etymology of selected medical terms used in radiology: the mythologic connection. *American Journal of Roentgenology*, 178(5), 1101-1107.
- GOLDBERG, M. (1952). *Spanish-English Chemical and Medical dictionary*. New York: McGraw-Hill.
- GUISA y AZEVEDO, J. (1967). *Diccionario de términos médicos de raíz griega*, México, Editorial Polis, 1967
- MORAL LOZANO, M. (2009). Algunas aportaciones sobre el vocabulario médico de procedencia griega. *Seminario médico*, 61(2), 37-60.
- MORALES HARLEY, R. (2014). Metáforas motivadas por la similitud formal en la terminología médica. *Káñina, Rev. Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica* 38(3), 113-125
- PINGARRÓN SECO, E. (1998). *Étimos latinos. Monemas básicos del léxico científico*. Barcelona: Octaedro.
- QUINTANA CABANAS, J. M. (1989). *La terminología médica a partir de sus raíces griegas*. Madrid: Dykinson.
- QUINTANA CABANAS, J. M. (1990). *Clave etimológica del vocabulario de la medicina*. Madrid: Dykinson.
- RODRÍGUEZ CASTRO, S. (2007). *Diccionario etimológico griego-latín del español*. México: Esfinge.
- SEGURA MUNGUÍA, S. (2004). *Diccionario etimológico de medicina*. Bilbao: Universidad de Deusto.
- VILCHES ACUÑA, R. (1960). *Raíces griegas y Latinas: prefijos y sufijos*. Santiago: Editorial Nascimento.